

Европейската комисия е съгласна в газовия хъб "Балкан" да постъпва и природен газ от Русия



Дата на публикуване:

четвъртък, 4 Август, 2016 - 16:06

Секция: [Новини](#) ^[1]

Тема: [Енергетика](#) ^[2]

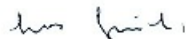
Европейската комисия е съгласна в газовия хъб "Балкан" да постъпва и природен газ от Русия по планираните от Москва нови маршрути в региона. Това потвърждение е изпратил в писмо председателят на ЕК Жан-Клод Юнкер до министър-председателя Бойко Борисов. В тази връзка от пресцентъра на Министерски съвет разпространиха писмото на Юнкер до премиера, което публикуваме тук:



Jean-Claude JUNCKER
President of the European Commission

Rue de la Loi, 200
B-1049 Brussels

Brussels,

Dear Prime Minister Borissov, Dear Boyko, 

Thank you for your letter of 7 July 2016 on the situation of the energy sector in Bulgaria which has received my fullest attention.

Let me reassure you that from the beginning of the mandate, this Commission has given the highest importance to promoting modernisation of and investment in the energy sector of the countries of South Eastern Europe and Bulgaria in particular. In this sense, Vice-President Šefčovič and Commissioner Arias Cañete have met with you and relevant ministers in your government several times both in Sofia and in Brussels since early 2015. Moreover, high level officials from the Commission's Directorate General for Energy are in regular contact with the Bulgarian authorities, in particular in the context of the Central and South Eastern Europe Gas Connectivity initiative (CESEC) and in the opening and modernisation of Bulgaria's gas and electricity markets. More recently, Vice-President Šefčovič addressed all these issues in a meeting with Deputy Prime Minister Donchev on 29 June 2016.

I should note that it is in particular thanks to your engagement that tangible progress is being made in the region in particular as regards a better integration of the energy systems into the European markets and increasing security of supply through diversification of energy imports. The creation of the CESEC group in February 2015 and its work has been instrumental in this context. All this work is now beginning to deliver concrete results. The High-level Group meeting taking place in Budapest on 8-9 September will mark concrete progress on a number of key infrastructure projects, including on the interconnectors of Bulgaria with Romania, Serbia and Greece for which we count on the continued full support of Bulgaria. Let me also mention that

*Mr. Boyko Borissov,
Prime Minister, Republic of Bulgaria,
Council of Ministers of the Republic of Bulgaria,
1594 Sofia,
1 Dondukov Blvd,
Bulgaria*



based on our mutual cooperation, Bulgaria has been able to secure, for the first time, an alternative source of gas - Liquefied Natural Gas from Greece - thanks to the interconnection agreement between the system operators that was facilitated by the Commission.

Taken together all these developments mark important steps towards the Balkan Gas Hubconcept, on which the Commission continues to work very hard and which could also include new gas supply infrastructure from Russia in a manner that is fully compatible with EU rules. In this context, with the help of the Commission, the Bulgarian authorities are organising a stakeholder/investor roundtable meeting in Varna on 5-6 September 2016. This will be an opportunity for us to renew our support to this project and to address the many issues you highlight in your letter.

On the nuclear issues you refer to in your letter, I would like to highlight that the Commission fully respects the right of Bulgaria to determine its energy mix. Should Bulgaria decide to build a new reactor, it must notify such an investment project to the Commission under Article 41 of the Euratom Treaty.

On the competition aspects referred in your letter, I can assure you that Commissioner Vestager and her services are working intensively to find an appropriate solution in line with EU law.

Finally, the Commission stands ready to continue supporting Bulgaria in the future, especially in the energy sector, by promoting regional cooperation, further integration and the mobilisation of investments the country needs to modernise its energy system for the benefit of its citizens and the consolidation of the Energy Union. Bulgaria has shown in the last years a strong will to promote real change in the energy sector and we are looking forward to continuing our cooperation in this and many other regards in the coming months and years.

My Deputy Commissioner, Mr. Šťáhal, in my cabinet will report directly to me on all these matters. He is available for direct contact from your team and ready to activate every necessary Commission resource that is deemed necessary to advance matters.

Yours sincerely,



Превод от английски

Европейска комисия

Жан-Клод Юнкер

Председател на Европейската комисия

Уважаеми господин министър-председателю Борисов, драги Бойко, скъпи приятелю,

Благодаря за писмото ти от 7 юли 2016 г. относно положението в енергийния отрасъл в България, на което посветих най-голямо внимание.

Позволете да ви уверя, че от началото на мандата настоящата Еврокомисия отдава най-висока важност на насърчаване на модернизацията на и инвестициите в енергетиката в страните от Югоизточна Европа и в частност България. В тази връзка, от началото на 2015 г. досега заместник-председателят на ЕК Шефчович и еврокомисарят Ариас Канете се срещнаха с теб и със съответните министри от правителството Ви няколко пъти както в София, така и в Брюксел. Нещо повече, висши служители от Генерална дирекция „Енергетика“ на Еврокомисията са в постоянна връзка с българските държавни органи, особено в контекста на Инициативата за газовата свързаност в Централна и Югоизточна Европа (CESEC) и на отварянето и модернизацията на пазарите на газ и електроенергия на България. Неотдавна, на 29 юни 2016 г., заместник-председателят на ЕК Шефчович разгледа всички тези въпроси на среща със заместник-министър-председателя Дончев.

Следва да отбележа, че това преди всичко се дължи на вашия ангажимент за постигане на осезаем напредък в региона, особено що се касае до по-ефективната интеграция на енергийните системи в европейските пазари и до повишаване сигурността на доставките чрез диверсификация на енергийния внос. Създаването на Групата на високо равнище за газовата свързаност в Централна и Югоизточна Европа (Групата CESEC) през февруари 2015 г. и нейната работа способстваха в тази връзка. Цялата тази работа сега започва да дава конкретни резултати. Срещата на Работната група на високо равнище, която ще се проведе в Будапеща на 8-9 септември ще отбележи конкретния напредък в редица ключови инфраструктурни проекти, включително интерконекторите на България с Румъния, Сърбия и Гърция, за които разчитаме на постоянната пълна подкрепа на България. Нека спомена и това, че на основата на нашето взаимно сътрудничество България бе в състояние да осигури, за първи път, алтернативен източник на газ – втечен природен газ от Гърция, благодарение на споразумението за системна газова връзка между операторите на системите, което бе улеснено от Еврокомисията.

Взети заедно, всички тези постижения маркират важни стъпки към концепцията за газов хъб „Балкан“, по която Еврокомисията продължава да работи много усърдно и която би могла да включи и новата мрежа за доставки на газ от Русия по начин, който е изцяло в съответствие с правилата на Евросъюза. В тази връзка, с помощта на Еврокомисията българското правителство организира кръгла маса на заинтересовани/инвеститори във Варна на 5-6 септември 2016 г. Това ще бъде възможност за нас да подновим подкрепата си за този проект и да се насочим към много въпроси, които ти подчертаваш в писмото си.

Относно въпросите от областта на ядрената енергетика, които посочваш в писмото си, бих искал да подчертая, че Еврокомисията напълно зачита правото на България да определя своя енергиен микс. Ако България реши да изгради нов реактор, тя трябва да уведоми Еврокомисията за такъв инвестиционен проект по силата на чл. 41 на Договора за Евратом.

По отношение на аспекти на конкуренцията, посочени в твоето писмо, мога да те уверя, че еврокомисарят Вестагер и подчинените ѝ служби работят интензивно за намиране на коректно решение в унисон със законодателството на ЕС.

И накрая, Еврокомисията е готова да продължи да подкрепя България и в бъдеще, специално в енергетиката, чрез стимулиране на регионалното сътрудничество, по-нататъшна интеграция и активизиране на инвестиции, от които страната се нуждае, за да модернизира енергийната си система за благото на своите граждани и в полза на утвърждаването на Енергийния съюз. През последните години България прояви сила воля за налагане на реални промени в сектора енергетика и очакваме да продължим сътрудничеството си в тази сфера и в много други сфери в идващите месеци и години.

(...) от моя кабинет ще ми докладва директно по всички тези въпроси. Той е на разположение за директни контакти от страна на твоя екип и е готов да активизира всички необходими средства на Еврокомисията, за които се счита, че са нужни за придвижване напред на нещата.

С уважение,

(п)

Тагове: [Бойко Борисов](#) ^[3]
[Жан-Клод Юнкер](#) ^[4]
[газов хъб Балкан](#) ^[5]
[Русия](#) ^[6]



Контакт с Gateway Europe За нас

Copyright © 2003-2021 Europe.bg / ISBN 954-91317-1-8 

Source URL: <http://europe.bg/bg/articles/news/2016/08/04/evropeyskata-komisiya-e-suglasna-v-gazoviya-hub-balkan-da-postupva-i?mini=2021-09>

Връзки

- [1] <http://europe.bg/bg/articles/news>
- [2] <http://europe.bg/bg/topic/energetika>
- [3] <http://europe.bg/bg/tags/boyko-borisov>
- [4] <http://europe.bg/bg/tags/zhan-klod-yunker>
- [5] <http://europe.bg/bg/tags/gazov-hub-balkan>
- [6] <http://europe.bg/bg/tags/rusiya>